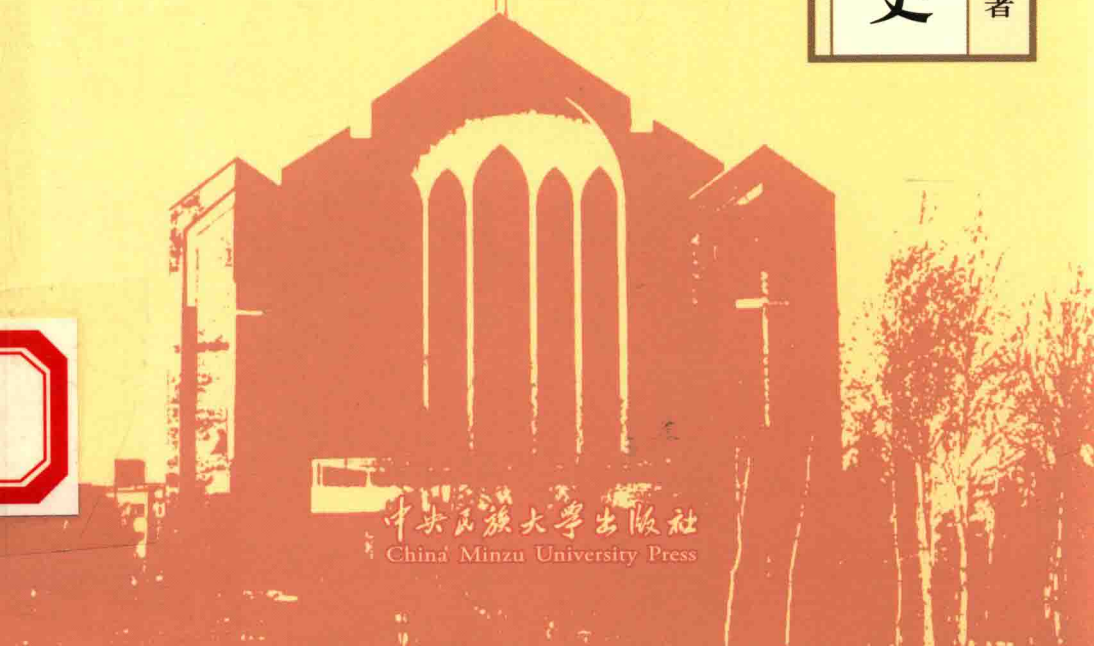
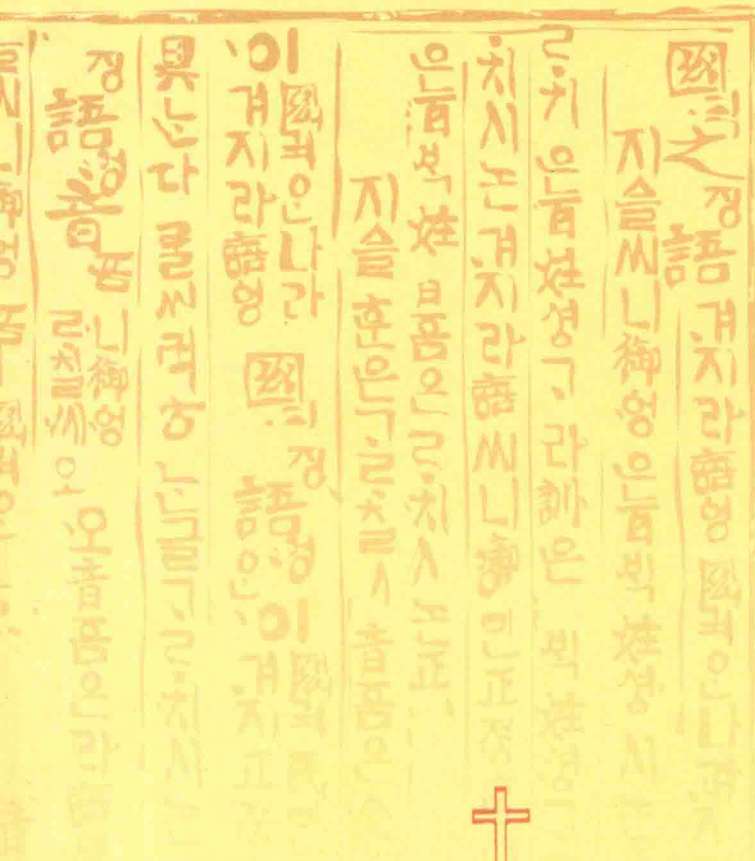




中韩文化交流丛书 중한문화교류총서
中央民族大学海外韩国学核心大学课题组

东北朝鲜族地区基督教传播史

◎ 黄有福 崔荣根 李光仁 / 著



中央民族大学出版社
China Minzu University Press



THE UNIVERSITY OF CHURCH OF ENGLAND
THEOLOGICAL FACULTY

THE UNIVERSITY OF CHURCH OF ENGLAND THEOLOGICAL FACULTY

THE UNIVERSITY OF CHURCH OF ENGLAND
THEOLOGICAL FACULTY



文化交流丛书 중한문화교류
民族大学海外韩国学核心大学课题组

东北朝鲜族地区 基督教传播史

◎ 黄有福 崔荣根 李光仁 / 著

中央民族大学出版社
China Minzu University Press

图书在版编目 (CIP) 数据

东北朝鲜族地区基督教传播史/黄有福, 崔荣根, 李光仁著.
—北京: 中央民族大学出版社, 2013. 11

ISBN 978 - 7 - 5660 - 0539 - 7

I. ①东… II. ①黄…②崔…③李… III. ①朝鲜族—
基督教史—东北地区 IV. ①B979. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 258693 号

东北朝鲜族地区基督教传播史

著 者 黄有福 崔荣根 李光仁

责任编辑 黄修义

封面设计 布拉格

出 版 者 中央民族大学出版社

北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编: 100081

电话: 68472815(发行部) 传真: 68932751(发行部)

68932218(总编室) 68932447(办公室)

发 行 者 全国各地新华书店

印 刷 厂 北京宏伟双华有限公司

开 本 787 × 960 (毫米) 1/16 印张: 13

字 数 186 千字

版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5660 - 0539 - 7

定 价 38.00 元

版权所有 翻印必究

本书是中央民族大学海外韩国学核心大学建设项目《中韩文化交流丛书》之一，由韩国学中央研究院（韩国学振兴事业办）主持的2012年度韩国教育科学技术部资助研究并出版。



序 言

本丛书的问世得益于“海外韩国学核心大学建设项目”的资助。由韩国教育科学技术部委托韩国学中央研究院主持的“海外韩国学核心大学建设项目”是世界性课题，至 2011 年，北美、欧洲、亚洲等地 11 个国家的 18 所大学参与这一项目，即美国的华盛顿大学、哈佛大学、加利福尼亚大学伯克利分校、南加州大学，英国伦敦大学，加拿大不列颠哥伦比亚大学，澳大利亚新南威尔士大学，新西兰雷登大学，德国柏林自由大学与波鸿鲁尔大学联合，荷兰莱顿大学，俄罗斯圣·彼得堡大学，法国三所大学联合，捷克布拉格查尔斯大学，中国的中央民族大学、南京大学、延边大学、中国海洋大学、中国文化大学。

中央民族大学由朝鲜—韩国学研究所和朝鲜语言文学系，于 2007 年申报“海外韩国学核心大学建设项目”，当年被选定为“海外韩国学核心大学”预备大学，2008 年正式确定为“海外韩国学核心大学”。

中央民族大学的朝鲜—韩国学研究所成立于 1992 年，是朝鲜语言文学系系所合一的研究所，现有研究人员 60 多人，由本系和校内其他系科本领域的学者及校外特聘著名学者组成。研究所下设 6 个研究小组，分别对民族学、社会学、文化、历史、哲学、政治、经济、法学、教育、语言、文学、艺术等韩国学诸领域进行广泛的研

究。研究所每年出版1部朝鲜—韩国学研究论文集,至今已出版18部。研究所还不定期地组织召开国内外学术研讨会,并出版论文集。

中央民族大学朝鲜语言文学系的前身是1972年创办的朝鲜语言文学专业,于1995年升格为朝鲜语言文学系,有雄厚的教学、科研力量与坚实的基础。中央民族大学朝鲜语言文学专业是国家重点学科之一,也是中国基础科学人才培养和科学研究基地之一,现设有朝鲜语言文学和中韩经贸翻译2个本科方向;朝鲜—韩国语研究、汉韩语言对比研究、朝鲜—韩国古典文学研究、朝鲜—韩国现代文学研究、朝鲜—韩国当代文学研究、中国朝鲜族文学研究、朝鲜民族民俗文化研究等6个硕士研究方向;语言对比与翻译理论研究、朝鲜—韩国古典文学研究、朝鲜—韩国现当代文学研究、中国朝鲜族文学研究等4个博士研究方向。朝鲜语言文学系还有比较齐全的朝鲜—韩国学资料室,收藏朝鲜—韩国学书籍两万多册,还有各种音像资料,为教学与科研服务。

中央民族大学中与韩国学有关的部门还有韩国语系(2003年成立的韩国语专业于2009年已升格为韩国语系,现设有韩国语本科专业和韩国语语言学硕士学位)、韩国文化研究所、中国朝鲜民族史学会、中国少数民族文学研究所。

本项目是从2008年开始,期限为5年。本课题组在此建设期内以朝鲜—韩国学研究所为主,协同校内韩国学相关学科及研究所积极地举办国内外各种韩国学(朝鲜学)学术研讨会和北京地区韩国学专业研究生论文发表会;出版《中韩文化交流丛书》和韩国学研究论文集;培训韩国学年轻学者;举办朝鲜族中学语文教师业务培训;邀请国内外韩国学著名学者来中央民族大学进行授课、演讲、讲座;积极开展韩国学精品、优秀课程和精品教材建设;不断地加强韩国学资料建设;积极与国内外相关大学和研究部门进行学术交流,建立合作关系等。近年来,中央民族大学的韩国学教学与科研已达到领先水平,成为中国名副其实的韩国学核心大学,促进了北京地区乃至全国韩国学的深入发展,进而加强中韩两国之间的相互了解,增进中韩两国之间的友好关系,促进两国间的合作与发展,进一步

推进东北亚各国之间的友好合作关系。

本项目中的《中韩文化交流丛书》，将涵盖韩国学研究的主要领域，包括政治、经济、文化、历史、哲学、语言、文学、艺术等方面的内容。参加本项目的人员有长期从事本领域教学、科研工作的专家、学者、教授，有丰富的经验和深厚的理论功底，通过完成韩国学诸领域的个别研究课题，推进韩国学在中国的深入普及。

希望本丛书的出版能够为中国韩国学的进一步发展和深化，为中韩两国友好合作关系的发展，以及促进东北亚各国的和平友好、和谐发展做一些有益的事情。

中央民族大学海外韩国学核心大学课题组

2011 年 8 月

目 录

总 论	(1)
第一章 东北地区概况	(13)
第一节 自然状况	(14)
第二节 经 济	(16)
第三节 民 族	(19)
第四节 历史背景	(21)
第五节 宗教背景	(22)
第二章 东北朝鲜族的形成	(25)
第一节 朝鲜族的迁入	(26)
第二节 朝鲜族对东北地区开发	(29)
第三节 朝鲜族的革命斗争	(32)
第四节 朝鲜族的形成	(39)
第五节 东北地区朝鲜族的人口与分布	(41)
第三章 东北朝鲜族地区基督教的传入	(43)
第一节 基督教在朝鲜半岛的导入和传播	(43)

第二节	罗约翰(John Ross)和马琴泰(John Macintyre)	
	牧师在东北朝鲜族地区的传教·····	(54)
第三节	罗约翰与第一部朝鲜语圣经·····	(68)
第四节	基督教对朝鲜文字的普及所做出的贡献·····	(72)
第四章	天主教在朝鲜族地区的传播·····	(79)
第五章	长老会在朝鲜族地区的传播·····	(94)
第一节	长老会的布教·····	(94)
第二节	南满长老会·····	(96)
第三节	东满长老会·····	(103)
第四节	奉天长老会·····	(126)
第五节	其他长老会·····	(152)
第六章	基督教监理会及其他教派的布教·····	(156)
第一节	基督教监理会的布教·····	(156)
第二节	其他教派的布教·····	(163)
第七章	20世纪10年代基督教在延边的抗日运动·····	(168)
第一节	基督教与延边的反日民族教育·····	(168)
第二节	基督教与铁血光复团·····	(173)
第三节	“三·一三运动”与间岛国民会·····	(175)
第四节	基督教派系的反日武装团体·····	(177)
第五节	国民会军和风梧洞青山里战斗·····	(180)
第六节	抢夺15万元事件·····	(183)
附录一	朝鲜族与基督教年表·····	(187)
附录二	参考书目·····	(193)

总论

1

新中国建立前，朝鲜族信仰多种宗教，有萨满教、天道教、大倥教等本民族原有宗教，也有佛教、儒教、基督教等外来宗教。虽然这些名目繁多的宗教各具千差万别的教义，却能够并存不悖。萨满教神龛、佛教寺庙、孔庙以及基督教堂可同时并存于一个地区之内，甚至一个人可以同时是儒教和佛教的信徒，一旦遇到麻烦时，他还会求助于“巫堂”（萨满教巫师）。

朝鲜族的宗教信仰之所以如此错综复杂，归根结底是由朝鲜族所经历的复杂的历史环境以及各个发展阶段的社会生产方式所决定的。朝鲜族原来是从 19 世纪中叶以来，由邻国朝鲜迁来我国居住的移民，他们在长期开发我国边疆和反帝反封建的革命斗争中，成为我国的兄弟民族之一。在 1910 年日本吞并朝鲜之前迁入的，主要是由于遭受天灾人祸而挣扎在死亡线上的饥民，而后来的移民则属于立志抗日的人或不堪忍受日寇殖民统治的人，以及被日本侵略者赶出家园的农民。他们在迁入我国境内的时候便带来了上述各种宗教信仰。

朝鲜族的祖先在几千年的历史进程中,经历了原始社会、奴隶社会、封建社会以及殖民地社会(或半封建半殖民地社会)等社会发展阶段,并且由于民族起源及地理环境等原因与我国的汉、契丹、女真、蒙古、满等民族在政治、经济、文化等方面发生过密切的关系。这种特殊的历史背景使朝鲜族的祖先成为信仰多种宗教的民族。早在原始社会和奴隶社会时期,朝鲜族的祖先就信仰萨满教。作为本民族的原始宗教——萨满教在朝鲜族历史上一直起着不可忽视的作用。佛教于公元4世纪由我国传入朝鲜,并成为新罗王朝统一朝鲜三国的思想基础。到了高丽王朝时期佛教盛行达到了顶峰,它对朝鲜族祖先的生活及文化均有深远影响。我国的儒家思想早在公元前1世纪开始传入朝鲜,并形成儒教。朝鲜王朝时期儒教成为国教,它对朝鲜族的影响是多方面的。随着西方资本主义势力的东渐,基督教于18世纪后半叶开始传入朝鲜。信仰儒教的封建统治者曾几度镇压、禁止基督教,但均未奏效。与此同时,随着反抗外来资本主义势力入侵斗争的发展,民族觉醒,出现了一些新的本民族宗教——天道教、大倧教等。

宗教有其产生、发展和消亡的过程。它在一定的社会历史条件下产生和发展,也随着社会历史条件的改变而逐渐发生变化以至于最后消亡。新中国成立后,在我国的社会主义制度下,朝鲜族人民取得了物质文明建设和精神文明建设的巨大成就,随着普及教育的实现,全民族的科学文化水平空前提高,朝鲜族的宗教信仰也发生了极大的变化。在上述诸宗教信仰中,除基督教外,其他宗教信仰已基本消失。改革开放以后,朝鲜族地区基督教势力出现了增强的趋势。认真执行党的宗教政策和正确处理宗教问题仍然是朝鲜族聚居地区民族工作的一个重要内容。调查研究朝鲜族宗教问题,也是摆在我们面前的重要课题之一。

了解新中国建立前朝鲜族地区的宗教状况将有助于研究基督教在该地区的传播和发展史。

2

流传至新中国成立前的朝鲜族原始信仰大体可分两类：以村落为单位的公共信仰和以个人或家庭为单位的私人信仰。

最普遍的村落公共信仰是神堂信仰。该信仰将村落守护神供奉于神堂，并举行村落公共祭祀，以祈祷村落的安宁和五谷丰收。神堂的种类有：（1）以选定的神树代替守护神；（2）神树下加设祭坛；（3）盖堂屋，里边供奉神像或牌位。守护神的名称和种类多达70多种，大体可分为天神、地神、日神、水神、屋神、邪鬼、山神、人神、树神等9个系列。除了神堂信仰外，还有如下几种村落公共信仰：（1）堵水口（sukumaki）——在村口叠起3~4尺见方，高5~6尺的石垛，用以堵住村落的红运外流或村落外的厄运流入；（2）长丞（tsang swng）——在村口两边立上两个用木头或石头雕刻的男女长丞（人像），以防止鬼魔、灾厄、疾病传入。长丞一般高10余尺，上面分别写上“天下大将军”“地下女将军”等字样；（3）鸟竿（sostei）——在村口竖起20余尺高的长竿，上边供上木雕的鸟，鸟头朝北或朝西北，以守护村落。

私人信仰包括米占、龟占、算占等各种占卜和萨满教。萨满教是阿尔泰语系各民族的原始宗教，在佛教传入之前它是朝鲜族祖先信仰的唯一的宗教。萨满教以灵魂崇拜为主要内容，它认为世间所有的东西，不论有无生命都有灵魂。在灵魂众多的世界上，人们要想过安宁的日子，就必须和众灵魂和谐相处，为达到这一目标，人们就需要与灵魂世界进行对话，而具有“特殊能力”的“巫堂”（wu tang），便是沟通人类世界与灵魂世界的中间人。“巫堂”多由女性充当，偶尔也有男性巫师，称作“巴克苏”（bak su），一般只充当女性“巫堂”的助手。“巫堂”按其技能可分为“世袭司祭巫堂”和“降神灵感巫堂”两类。朝鲜族萨满教信仰的神灵有278种，亦可分为自然神系列（如天、地、山、水神等）和人神系列（如君

主、将军等)两大类。凡信仰萨满教的人,由于生老病死或需安抚作祟的神灵及其他需要得到神灵帮助的时候,都要请“巫堂”来举行祭神仪式,这种仪式叫作“股什”(kus)。“股什”有按季节举行的季节性仪式(如正月举行的迎春“股什”等),也有在临产、患病、死亡等情况下举行的临时性仪式。不论什么性质的“股什”都按不净、可望、上山、别止、胡鬼、帝释、天王、军雄、天监、倡夫、万明、结尾十二个祭次进行。求助者摆上鸡、五谷、布匹或钱币作为献给灵魂的祭品,然后“巫堂”开始随着鼓乐全身抖动慢慢地显出“降神”的姿态,口中发出呓语以示和某种灵魂的沟通。献祭人就可从“巫堂”和鬼灵之间的“对话”中找出问题的症结及解决的办法。仪式结束后,祭品就送给“巫堂”作为报酬。虽然,萨满教没有固定的庙堂和经书,也没有固定的教徒,但人们在遭遇某种困难并觉得束手无策时,就会转求“巫堂”。因此,直到新中国成立前,萨满教在朝鲜族地区具有不可忽视的影响。

目前,朝鲜族的萨满教“巫堂”业已绝迹,但其影响仍残留在一些老年人中间。另一方面,萨满教仪式中的某些部分,被吸收到朝鲜族民间音乐、舞蹈之中,如“巫堂”击鼓的“股歌里(kuske-li)节拍以及民俗舞蹈”、“解煞气”(sarp - huri)等,成为朝鲜族文化遗产的一部分,对这些我们应该积极加以研究和整理。

3

佛教以为,人有本能的欲望而且又要不断地满足这些欲望,所以人生充满着苦难。人的欲望无限,苦难也就无限,生命的延长便是苦难的延续。人们要想解脱苦难,只有两个途径:一是修行开悟,二是涅槃圆寂。人只有达到“无欲无我”的境地,才能终止受难,这是获得解脱的不二法门。佛教因教义和修行法的不同而分为大乘佛教和小乘佛教。朝鲜族信仰的是大乘佛教。朝鲜族佛教信徒修行的方法很多,有的静坐沉思以求开悟,有的诵念佛号以为笃信,有

的则普施救济以发善心，其目的无非是以求得到脱离现世的苦厄。

朝鲜族地区最早的佛教寺庙始建于1911年。当年3月，朝鲜族佛僧金木然从北京来到延边，在佛教信徒崔基南的赞助下开始修建云兴寺。此后在延边境内陆续出现了仁寿寺、普照寺、龙珠寺、法王寺、大觉寺、普兴寺、延明寺、国生寺、华严寺、鹤龙寺、干露寺等十几所寺院。据新中国成立前的一些调查：1925年6月间，延边地区共有3座佛教寺庙，信徒有43人；^① 1934年6月间，延边地区已有14座佛教寺庙，拥有2446名信徒；^② 到了1936年6月，沈阳地区和延边地区共有23座佛教寺庙，拥有3855名朝鲜族信徒。^③ 朝鲜族佛教信仰者主要集中在朝鲜族聚居的延边地区。沈阳地区一座有700余名信徒的寺庙是散居地区唯一的朝鲜族佛寺。其他散居地区的朝鲜族佛教徒人少且又分散，一般没有能力修建寺庙。

佛教对朝鲜族的经济、文化、生活习俗等方面的影响较为广泛，如新中国成立前朝鲜族鄙视从事屠宰行业和渔业的人，屠户被称为“白丁”，即为社会最底层的贱民。这种社会风气，当然主要是封建统治阶级意识形态的反映，但其思想根源则在于佛教“不杀生”的教旨。又如：文化方面的语言学（朝鲜语中的梵语借词）、文字学（朝鲜文拼写方法的反切原理）、文学（民间传说、古典小说等文学作品中的“因果报应”说以及诗僧的诗歌等）、艺术（造型艺术、建筑艺术、音乐舞蹈等），以及历史学（《三国遗事》等历史著作和佛教经典等）等也受到佛教的广泛影响。

新中国成立后，朝鲜族的佛教信仰已基本消失。目前，在延边朝鲜族自治州境内仅有几名佛教僧尼。

① 朝鲜总督府内务局社会课发行：《满洲及西伯利亚地方的朝鲜人情况》（日文）。

② 朝鲜总督府外事课编：《在满朝鲜人概况》（日文）。

③ 全满朝鲜人民会联合会编：《图解·表解在满朝鲜人现势要览》（日文）。

4

新中国成立前，朝鲜族的儒教信徒主要信奉儒家学说中的性理学（程朱学），以《中庸》《大学》《周易》为其主要经典。与其他宗教不同的是，儒教不谈神邪及来世，它以“修身齐家治国平天下”，最后达到“至善”为宗旨。因此，儒教是封建统治阶级统治人民的“帝王之学”，它的信徒主要也局限于封建贵族阶层。近代以来，儒教开始走向衰退，其原因是多方面的：过分注重形式主义的礼仪，脱离实际，陷入了空理空论的泥潭而不能自拔；固守旧制，反对改革，排斥近代文明；统治阶级内部的派系斗争所导致的儒教势力内部的对立及日本帝国主义的控制、镇压，等等。

1889年，延边地区朝鲜族儒林团体的领导人金尚昊、崔秉舜等人与亲日儒生李熙德联合起来修建了孔庙。此事引起了儒林团体中具有反日思想的儒生的不满，文述澄、黄凤立、李思成、姜受禧、金承翼等人于1912年11月集会并与北京孔教会总部取得联系后，第二年成立了“间岛孔教会”。但该会由于内部派系斗争激烈，没有能够开展有效的活动。此外，还有车义范等人于1912年组织的“延吉孔教会”^①。与亲日势力分裂后，儒林团体的儒生们在标榜祭孔，复兴儒教的同时，在各地开设私塾，一面讲授四书五经，一面宣传反日思想，起到了一定的进步作用。在20年代，他们又陆续成立了龙井文庙、崇善社孔教会等新的教会。到1925年6月止，延吉、和龙、珲春等有三个孔教会，两个大成儒教会，信徒达10225人。^②1933年9月，儒教势力最雄厚的“龙井文庙”（从青林教会分离出来，李昌世等建于1921年）与“大圣院东满总支院”（由李昌焕等人建于1929年）实行了联合，在龙井成立了“东满儒教会”，翌年

① 全满朝鲜人民会联合会编：《图解·表解在满朝鲜人现势要览》（日文）。

② 朝鲜总督府外事课编：《在满朝鲜人概况》（日文）。

又因派系斗争而分裂。据 1936 年 6 月的调查资料，延边地区共有 5 所儒教会堂，信徒达 54515 人。^① 儒教每年阴历正月初六举行祭孔集会，教内设有分校，直员、堂仪、都训长、都有司、校监、有司等教职，管理文庙、私塾，并约束信徒遵守教规。

新中国成立后，儒教已经消失，但其思想并未完全消失。儒家学说注重人的自我修养和道德规范，强调人际间的关系，加上朝鲜王朝（在朝鲜历史上存在过五百年的封建王朝）统治阶级一直把儒教作为统治人民的思想武器，所以，它对朝鲜族人民的影响是深远的。在人际关系方面，儒教以君臣有仪、父子有规、夫妇有别、长幼有序、朋友有信为内容的“五伦”作为道德规范。其中以“孝”为中心的父子关系是基础，其他人伦关系都是由此伸展而来。儒教的这种“孝”的观念和朝鲜族祖先的原始信仰——祖先崇拜相结合，深深地影响了朝鲜族社会生活的各个方面。儿女不仅要在双亲在世时朝夕定省，照顾有加，而且父母去世后还须守丧哀悼、如期祭祀，以示不忘根本。这种慎终追远的观念使男子成为维系家族的过去与将来于不坠的砥柱。至今多数朝鲜族家庭仍然不同程度地保持着孝敬老人和重视男子的生活习俗。不过，随着社会主义物质文明和精神文明的建设，朝鲜族社会中残存的儒家思想的影响正在逐渐消灭，旧的家庭观念（按照儒家思想的模式建立父子间、夫妻间关系的观念）正在被尊老爱幼、男女平等新的社会主义道德风尚所代替，男女平等已经不单是社会生活中的准则，也正为朝鲜族家庭生活所接受。

儒教对朝鲜族社会、历史、文化等方面的影响也是今后需进一步研究的课题。

① 全满朝鲜人民会联合会编：《图解·表解在满朝鲜人现势要览》（日文）。